

חוזה שלום ישראל-ירדן

معاهدة السلام
اسرائيل - الاردن

ISRAEL-JORDAN PEACE TREATY

505 = 10/1994 חשון התשנ"ה



ISRAEL POSTAL AUTHORITY
השירות הבולאי PHILATELIC SERVICE

2

הו רגע בעל ייחוד היסטורי. זהו חוזה השלום הראשון, שנחתם מאז כינוסה של ועידת מדריד. בוועידת מדריד, המטרה הייתה להגיע לשלום כולל עם כל המדינות הערביות השכנות לנו ועם הפלסטינים.

לירדן ולישראל היסטוריה ארוכה. היו בה רגעים קשים וימים גדולים. אבל אין לי כל ספק, שהיום הזה מהווה תמרור דרך, מפנה היסטורי ביחסים בין שתי המדינות, בין שני העמים. אני מאמין שנפתחת תקופה חדשה באזור, תקופה של שיתוף פעולה, לאורך הגבול הארוך ביותר שיש למדינת ישראל עם איזו שהיא מדינה. זהו שלום של הבנה, של כבוד הדדי, של תקווה, תקווה גדולה ושיתוף פעולה בין שני העמים, בין שתי המדינות, שיביא לפיתוח אזורי, לביסוס היציבות והשלום באזור.

מתוך נאום ראש הממשלה, יצחק רבין
י"ב חשון התשנ"ה 17 באוקטובר 1994

1

1
נחה לזכרה תאריכית מיוחדת. אנה אול מואדה שלום אלה יתם תוקיעה מנה
אנעאד מוטר מדריד.

לדא אנה אלה, מן מוטר מדריד, אולול אל שלום שלום מל כל אל
אלרבית המוארה לנה ומע הפלסטינים.

ללרדן ואסראל תאריכ תול שחד אולאא עסבת ואימא עזימה. לכן לא
שק לדי בן אזה אליום ישקל מלמא אלל אלרית, תחולא תאריכא פי
אלעלאא בין אלולאא ובין אלשבין.
אנני אומן בן עהא אאידא אד בא פי המנהקה, עהא מן אלעאון אלל אמאא
אלול אלדוד מא בין אסראל ואיה אולה אלה.
אנה שלום אלףאמ אללחאראמ אלמאאדל ואלמל. אלמל אלכביר אללעאון בין
אלשבין, בין אלולאא אללזן סיואדיאן אלל תוליר המנהקה אלל עאזיר
אלסטאראר אלשלום פיהא.

מן אאאב ראש אלהמה - יאסחאק ראבין
17 - אאריאן אלול - 1994.

המעצב: רונן גולדברג

المصمم: روني غولدبرغ

THE DESIGNER: RONEN GOLDBERG

ISRAEL-JORDAN PEACE TREATY

T

his is a unique historic moment. This is the first Peace treaty to be signed since the Madrid Conference was convened. The purpose of the Madrid Conference was to achieve a comprehensive peace with all our neighbouring Arab countries and with the Palestinians.

Jordan and Israel have a long history together. There have been difficult as well as momentous times, but I have no doubt that today constitutes a milestone, an historic turning point in the relations between our two countries, between our two peoples. I believe that a new era has opened up for the region, an era of cooperation along the border which is the longest Israel has with any country.

This is a peace of understanding, of mutual respect, of hope, a great hope for cooperation between our two peoples, between our two countries, which will bring regional development, and will enhance stability and peace in the area.

**from the speech of Prime Minister, Yitzhak Rabin
17 October, 1994**

חותמת-אירוע להופעת הבול

ختم خاص

SPECIAL CANCELLATION



השירות הבולאי טל. 03 - 5123933
שד' ירושלים 12, תל אביב-יפו 68021
Philatelic Service Tel. (972) - 03 - 5123933
12 Sderot Yerushalayim. 68021 Tel Aviv - Yafo

ISRAEL-JORDAN PEACE TREATY

Issue: October 1994

Designer: Ronen Goldberg

Size: 25.7 mm X 40 mm

Plate no: 229

Sheet of 15 stamps

Tabs: 5

Printers: E.Lewin - Epstein Ltd.

Method of printing: Offset

TRAITÉ DE PAIX - ISRAËL - JORDANIE

Emission: octobre 1994

Dessinateur: Ronen Goldberg

Format: 25.7 mm X 40 mm

No de planche: 229

Feuille de 15 timbres

Bandelettes: 5

Imprimerie: E.Lewin - Epstein Ltd.

Mode d'impression: Offset

TRATADO DE PAZ - ISRAEL - JORDANIA

Emission: octubre de 1994

Dibujante: Ronen Goldberg

Tamaño: 25.7 mm X 40 mm

No de plancha: 229

Pliego de 15 sellos

Bandeletas: 5

Imprenta: E.Lewin - Epstein Ltd.

Sistema de impresión: Offset